



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
12 August 2004

Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 51-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 3 июня 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кмоничек (Чешская Республика)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 17 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

j) Назначение одного члена Комиссии по международной гражданской службе

Пункт 118 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (*продолжение*)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение)

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года *(продолжение)*

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира *(продолжение)*

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре *(продолжение)*

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго *(продолжение)*

Пункт 140 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе *(продолжение)*

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее *(продолжение)*

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии *(продолжение)*

Пункт 145 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке *(продолжение)*

a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением *(продолжение)*

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане *(продолжение)*

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне *(продолжение)*

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре *(продолжение)*

Укрепление безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций (продолжение)

Генеральный план капитального ремонта (продолжение)

Пункт 127 повестки дня: Управление людскими ресурсами *(продолжение)*

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира *(продолжение)*

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств (продолжение) (A/C.5/58/L.71)

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине *(продолжение)*

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре *(продолжение)*

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго *(продолжение)*

Пункт 140 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе *(продолжение)*

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее *(продолжение)*

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии *(продолжение)*

Пункт 143 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности *(продолжение)*

a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению *(продолжение)*

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове *(продолжение)*

Пункт 145 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке *(продолжение)*

a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением *(продолжение)*

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане *(продолжение)*

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне *(продолжение)*

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре *(продолжение)*

Пункт 165 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии *(продолжение)*

Пункт 167 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре *(продолжение)*

Пункт 168 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити *(продолжение)*

Пункт 170 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди *(продолжение)*

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира *(продолжение)*

Пункт 119 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций *(продолжение)*

Вопросы, отложенные для будущего рассмотрения (продолжение)

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 17 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

j) Назначение одного члена Комиссии по международной гражданской службе (A/58/110; A/C.5/58/38)

1. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на документ A/58/110, в котором Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что он получил уведомление о кончине г-на Жуана Аугусту ди Медисиса (Бразилия), члена Комиссии по международной гражданской службе. В связи с этим Генеральная Ассамблея должна будет на ее нынешней сессии назначить одного члена Комиссии на оставшийся срок полномочий г-на Аугусту ди Медисиса, который истекает 31 декабря 2005 года. В документе A/C.5/58/38 Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что правительство Бразилии назначило г-на Жильберту Кутиныю Параньюса Веллозу для заполнения образовавшейся вакансии. В отсутствие других кандидатур он считает, что Комитет хотел бы рекомендовать Генеральной Ассамблее путем аккламации назначить г-на Параньюса Веллозу членом Комиссии по международной гражданской службе на срок, начинающийся с даты его назначения Генеральной Ассамблеей и заканчивающийся 31 декабря 2005 года.

2. Предложение принимается.

Пункт 118 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/C.5/58/L.89)

Проект резолюции A/C.5/58/L.89

3. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.89.

4. Проект резолюции A/C.5/58/L.89 принимается.

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (продолжение)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение) (A/C.5/58/L.86)

Проект резолюции A/C.5/58/L.86

5. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.86.

6. Проект резолюции A/C.5/58/L.86 принимается.

7. **Г-н Дрофеник** (Австрия) говорит, что работа Камеруно-нигерийской смешанной комиссии имеет важное значение для всех государств-членов и что добрые услуги Генерального секретаря, оказанные в этой связи, заслуживают самой высокой оценки. Вместе с тем в ходе рассмотрения данного вопроса высказывалась озабоченность по поводу задержки с выпуском соответствующей документации, в результате чего в распоряжении у Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и государств-членов осталось слишком мало времени для обсуждения и принятия решений. В ходе неофициальных консультаций государства-члены неоднократно подчеркивали необходимость своевременного выпуска документов.

8. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что, несмотря на задержки с представлением документов по нескольким пунктам повестки дня и неудовлетворительное качество информации, содержащейся в этих документах, Комитет неоднократно принимал решения по этим пунктам. Между тем в отношении рассматриваемого пункта повестки дня был применен избирательный подход и в проект резолюции был включен конкретный пункт, посвященный задержке с выпуском документов. Кроме того, Пятый комитет впервые в истории обсуждал вопрос о принятии обязательств, несмотря на то что вопрос о принятии обязательств отнюдь не подразумевает выделение ассигнований, а скорее призван обеспечить гарантии и дисциплину в процессе расходования средств. Такой избирательный подход трудно не истолковать превратно, и поэтому следует любой ценой избегать схожих ситуаций в будущем.

9. Тем не менее оратор отметила усилия, предпринятые Комитетом и направленные на то, чтобы развеять некоторые опасения, возникшие в связи с избирательным подходом к решению вопросов данного пункта повестки дня. В этой связи и со ссылкой на пункт 1 проекта резолюции Группа африканских государств подчеркивает большое значение добрых услуг Генерального секретаря, которые служат примером того, как следует подходить к предотвращению конфликтов, и заслуживают всесторонней и безусловной поддержки со стороны Генеральной Ассамблеи.

10. Группа африканских государств также отметила пункт 6 проекта резолюции и надеется, что Комитет продолжит рассмотрение этого вопроса во время основной части пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов *(продолжение)*

Пункт 131 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года *(продолжение)*

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира *(продолжение)*

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре *(продолжение)*

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго *(продолжение)*

Пункт 140 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе *(продолжение)*

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее *(продолжение)*

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии *(продолжение)*

Пункт 145 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке *(продолжение)*

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением
(продолжение)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане *(продолжение)*

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне *(продолжение)*

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре *(продолжение)*

Укрепление безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций
(продолжение)(A/C.5/58/L.91)

Проект резолюции A/C.5/58/L.91

11. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.91.

12. **Г-жа Стэнли** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции), стран в процессе стабилизации и ассоциации (Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория и Хорватия), а также Исландии, говорит, что Европейский союз относится к принятию данного проекта резолюции со смешанным чувством. С одной стороны, она с удовлетворением отмечает, что Комитет в конце концов согласился утвердить крупные ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем, но с другой – он выражает сожаление по поводу отсутствия единодушия в отношении настоятельной необходимости укрепления безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций в свете новых угроз, с которыми сталкивается Организация.

13. Несмотря на то что Европейский союз убежден в насущной необходимости усиления возможностей Канцелярии координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности (ККООНВБ) в Центральном учреждении и на местах, далеко не все делегации разделяют эту точку зрения, и поэтому данный проект резолюции представляет собой компромиссное решение, существенно отличающееся по смыслу от первоначального.

14. Несмотря на то что ККООНВБ играет важную роль в укреплении системы эффективной безопасности в рамках Организации Объединенных Наций, в Канцелярии ощущается острая нехватка персонала. В связи с этим Европейский союз приветствует создание 58 новых должностей сотрудников безопасности на местах и выделение довольно скромной суммы на оказание общей технической помощи, хотя, судя по размеру этой суммы, срочные заявки в отношении общей технической помощи, поступающие из Женевы, Найроби, Сантьяго и других мест, удовлетворить не удастся.

15. Европейский союз по-прежнему придает важное значение передаче в регулярный бюджет финансирования 58 новых должностей сотрудников безопасности на местах, финансирование которых в настоящее время осуществляется за счет внебюджетных ресурсов, и считает недопустимым покрывать расходы на одну из основных функций за счет добровольных, а не начисленных взносов. Все делегации должны принять меры к тому, чтобы положить конец такому ненормальному положению до конца 2004 года.

16. В заключение она выражает надежду на то, что в докладе Генерального секретаря пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи будут отражены и полностью обоснованы потребности в ресурсах, а также учтены результаты стратегического обзора, который в настоящее время проводится Секретариатом. Европейский союз хотел бы получить заверения в том, что единая и согласованная система безопасности, обеспечивающая высокие стандарты и

надлежащий уровень защиты всего персонала системы Организации Объединенных Наций, уже формируется или будет сформирована в ближайшее время. Вместе с тем оратор выражает надежду на то, что прения, которые развернутся на пятьдесят девятой сессии, не приведут к чрезмерной регламентации процедур обеспечения безопасности.

17. **Г-н Крамер** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что рассматриваемый проект резолюции является ответом Организации на новую ситуацию в области безопасности: соблюдение правил безопасности и обеспечение условий безопасности должны стать неотъемлемой частью всех операций Организации Объединенных Наций. Как свидетельствуют результаты проведенных переговоров, государства-члены ожидают, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее всеобъемлющие и конкретные предложения в отношении совершенствования системы обеспечения безопасности в условиях эффективного руководства и на основе четких полномочий и подотчетности.

18. В проекте резолюции санкционируется выделение большей части ресурсов, испрашиваемых Генеральным секретарем, и конкретно признается необходимость создания потенциала для проведения оценки возникающих угроз и рисков. Вместе с тем нежелание перевести 58 должностей ККООНВБ, финансируемых за счет внебюджетных источников, в регулярный бюджет и отказ выделить более щедрое финансирование на общую временную помощь вызывают недоумение. В этой связи он хотел бы поинтересоваться, какие делегации выступают против предлагаемого усиления безопасности и по какой причине.

19. Оратор недоумевает, почему переговоры по проекту резолюции оказались настолько сложными, особенно если учесть существующее единодушие в отношении чрезвычайной важности, которую имеют вопросы обеспечения безопасности и проблема в целом. Из-за того что под давлением одной конкретной делегации проект резолюции оказался в большей мере посвященным управлению людскими ресурсами, чем взрывам в Багдаде, под угрозой оказался авторитет и установленный порядок работы Комитета. Такой подход не отражает баланс интересов и то взаимное уважение, на которое вправе рассчитывать государства-члены, и поэтому необходимо вспомнить о сути, а также форме принятия решений на основе консенсуса, которая верой и правдой служила Организации и ее членам.

20. **Г-жа Гру** (Швейцария) говорит, что условия международной безопасности за последние годы серьезно ухудшились. По этой причине весьма важно принять необходимые меры для обеспечения безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций, и в этой связи итоги работы Комитета являются шагом в правильном направлении. Ее делегация с нетерпением ожидает рассмотрения предстоящего доклада Генерального секретаря о втором этапе проекта.

21. Швейцария полностью поддерживает усилия Генерального секретаря по усилению мер безопасности и готова выполнить свои обязательства в этой связи. Как член Организации Объединенных Наций она выполняет свои обязательства по выплате начисленных взносов и, как принимающая страна Отделения в Женеве, примет все необходимые меры для усиления безопасности на своей территории.

22. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что подход его делегации к вопросам безопасности определятся двумя факторами. Во-первых, делегация крайне обеспокоена неудовлетворительным уровнем безопасности, о чем говорили соответствующие эксперты, и полна решимости принять меры для исправления ситуации и, во-вторых, она убеждена в том, что эту проблему нельзя решить исключительно с помощью денег. Как уже отмечал Консультативный комитет, необходимо, среди прочего, добиться большей подотчетности и усовершенствовать систему управления в области безопасности.

23. Итоги переговоров по данному проекту резолюции далеки от идеала, но тем не менее они позволяют лучше понять те решения, которых хотели бы добиться государства-члены. Его делегация разделяет точку зрения, высказанную представителем Ирландии, выступавшей от имени Европейского союза, в отношении важности подготовки полностью обоснованных потребностей в ресурсах и необходимости воздержаться от чрезмерной регламентации процедур обеспечения безопасности.

24. **Г-н Эль-Наггар** (Египет) говорит, что его делегация, поддерживая заявление, сделанное представителем Индии, хотела бы подчеркнуть свою озабоченность по поводу методов работы Комитета. Все государства-члены играют важную роль в усилиях по решению жизненно важного вопроса, касающегося обеспечения безопасности.

25. **Председатель** говорит, что, как ему представляется, Комитет не будет возражать против принятия проекта резолюции A/C.5/58/L.91 без голосования.

26. Решение принимается.

27. **Г-жа Скааре** (Норвегия) говорит, что ее делегация полностью поддерживает бюджетные предложения Генерального секретаря. Она сожалеет, что Пятый комитет не принял во внимание изменение, происшедшее в области безопасности, и не смог выделить необходимые ассигнования на неотложные меры по обеспечению безопасности. Оратор выражает обеспокоенность по поводу процесса, предшествовавшего принятию резолюции, который, вопреки ожиданиям, оказался весьма сложным. В этой связи она обращается к государствам-членам с настоятельным призывом подумать над тем, каким образом Пятый комитет мог бы улучшить свою работу и сделать ее более конструктивной и эффективной в будущем.

28. **Г-жа Этвуд** (Соединенные Штаты Америки) приветствует принятие краткой и ориентированной на конкретные результаты резолюции, которая представляет собой важный и долгожданный первый шаг на пути к созданию эффективной и действенной системы безопасности для персонала Организации Объединенных Наций. Она ожидает, что обсуждение этого вопроса будет продолжено в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, и в этой связи вновь выражает надежду на то, что предложения Генерального секретаря, содержащиеся в его втором докладе, будут четко сформулированы и аргументированы.

29. Трагические события 19 августа 2003 года заставили всех в срочном порядке переосмыслить свое отношение к вопросам обеспечения безопасности; между тем проект резолюции с этой точки зрения не выполняет свою задачу и не позволяет в полной мере донести до Организации ту обеспокоенность, которую государства-члены испытывают в отношении безопасности своего персонала. Соединенные Штаты с самого начала считали, что эффективные меры безопасности имеют крайне важное значение для успешного функционирования Организация Объединенных Наций и заслуживают должного отношения, выходящего за рамки "обычных мероприятий". Создание безопасных условий для всех сотрудников отвечает интересам всех государств-членов, невзирая на разногласия, существующие между государствами.

Генеральный план капитального ремонта

30. **Г-жа Стэнли** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции), стран в процессе стабилизации и ассоциации (Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория и Хорватия), а также Исландии и Норвегии, напоминает, что в ходе обсуждений предложения о финансировании генерального плана капитального ремонта, внесенного Соединенными Штатами, Европейский союз подчеркнул ответственность принимающей страны, выразил свое разочарование по поводу предварительного предложения и призвал к изысканию более широких

возможностей финансирования. В ходе второй части возобновленной сессии Европейский союз выразил мнение о том, что Генеральной Ассамблее целесообразно принять резолюцию, которая содержала бы следующие четыре главные идеи. Во-первых, необходимо в срочном порядке, в частности по причинам безопасности, переоборудовать и модернизировать здание Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

31. Во-вторых, принимающие страны, где расположены учреждения Организации Объединенных Наций, несут за их судьбу особую ответственность. Государства-члены согласились с генеральным планом капитального ремонта при том понимании, что Соединенные Штаты выделяют беспроцентный кредит для финансирования Организации, однако внесенное правительством принимающей страны предварительное предложение выделить процентный кредит в размере 1,2 млрд. долл. США, выплаты по которому должны быть завершены в течение 30 лет, не оправдывает ожиданий Европейского союза. В свете данного предложения Секретариату настоятельно рекомендуется в рамках подготовки к обсуждениям, которые состоятся в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, продолжить изыскание альтернативных источников финансирования.

32. В-третьих, что касается вариантов оплаты, высказывалось предложение создать финансовую структуру Организации Объединенных Наций, которая будет отвечать за выплату основной суммы кредита и процентов по кредиту, представленному Соединенными Штатами. В этот фонд будут зачисляться поступления от стран в соответствии со шкалой начисленных взносов, действующей в системе Организации Объединенных Наций, однако "верхний предел" в отношении Соединенных Штатов применяться не будет. В заключение Европейский союз хотел бы получить подробную информацию о закупках, осуществляемых в рамках генерального плана капитального ремонта.

33. Подавляющее большинство государств-членов поддерживает идею принятия такой резолюции и позитивно оценивает содержание представленного проекта текста резолюции. Но при этом, к сожалению, Комитет не смог прийти к консенсусу по ряду важных элементов, и ввиду нехватки времени ему удалось согласовать лишь весьма краткий и общий проект резолюции, который не вполне отвечает предъявленным требованиям в плане поиска наилучшего варианта. Не скрывая разочарования по поводу того, что договоренности о резолюции, которая верно отражала бы позицию Комитета, достигнуть не удалось, Европейский союз, тем не менее, считает, что проделанная работа, в целом, была полезной и этот опыт может стать фундаментом для продолжения диалога в ходе пятьдесят девятой сессии.

Пункт 127 повестки дня: Управление людскими ресурсами *(продолжение)*

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира *(продолжение)*

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/58/L.87)

Проект резолюции A/C.5/58/L.87

34. **Г-н Тильманс** (Бельгия) представляет проект резолюции A/C.5/58/L.87. Из-за нехватки времени Комитету не удалось прийти к соглашению по проекту резолюции, касающемуся комплексных вопросов операций по поддержанию мира. Вместе с тем оратор передаст Секретариату текст, который обсуждался в ходе неофициальных консультаций, с тем чтобы делегации могли ссылаться на него, когда Комитет возобновит рассмотрение данного вопроса на второй части возобновленной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

35. **Г-н Винс** (Уругвай) выражает сожаление по поводу нехватки времени на нынешней части сессии, выделенного на рассмотрение бюджетов операций по поддержанию мира, что не позволило достичь соглашения в отношении проекта резолюции, которая помогла бы обеспечить надлежащее финансирование операций по поддержанию мира. Делегация его страны готова присоединиться к консенсусу при том понимании, что Секретариат учтет все вопросы, которые поднимались в ходе неофициальных консультаций, в частности опасения, высказывавшиеся в отношении продовольственных пайков и подержанных автомобилей.

36. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла) говорит, что его делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Уругвая. Он выражает надежду, что Секретариат представит всю информацию, которая была запрошена делегациями в ходе неофициальных консультаций.

37. Проект резолюции A/C.5/58/L.87 принимается.

Специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуального насилия (продолжение)(A/C.5/58/L.71)

Проект решения A/C.5/58/L.71

38. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект решения A/C.5/58/L.71.

39. Проект решения A/C.5/58/L.71 принимается.

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (продолжение) (A/C.5/58/L.72)

Проект резолюции A/C.5/58/L.72

40. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.72.

41. Проект резолюции A/C.5/58/L.72 принимается.

Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/58/L.88)

Проект резолюции A/C.5/58/L.88

42. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.88.

43. Проект резолюции A/C.5/58/L.88 принимается.

Доклады Управления служб внутреннего надзора (продолжение) (A/C.5/58/L.90)

Проект резолюции A/C.5/58/L.90

44. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.90.

45. Проект резолюции A/C.5/58/L.90 принимается.

Закрытые миссии по поддержанию мира (продолжение)

46. **Г-н Альжунед** (Сингапур), докладывая об итогах неофициальных консультаций, говорит, что, несмотря на приложенные усилия, достичь консенсуса по рассматриваемому вопросу не удалось.

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (продолжение) (A/C.5/58/L.68)

Проект резолюции A/C.5/58/L.68

47. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.68.

48. **Г-н Даттон** (Австралия), выступая в качестве координатора неофициальных консультаций по данному пункту повестки дня, говорит, что проекты резолюций о финансировании миссий по поддержанию мира содержат ряд стандартных пунктов, которые были согласованы Комитетом несколько лет назад. В ходе неофициальных консультаций некоторые делегации выразили озабоченность по поводу того, что некоторые положения этих пунктов устарели или не годятся для включения во все проекты резолюций. Другие делегации заявляли, что эти пункты содержат важные принципы, которые до сих пор не утратили свою актуальность. У делегатов не было достаточно времени для того, чтобы обсудить пересмотренные формулировки этих пунктов. Поэтому он предлагает Комитету принять проект резолюции на основе консенсуса при том понимании, что он обратит внимание на данный вопрос в ходе официального заседания Комитета и будет рекомендовать Бюро учесть при разработке программы работы на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи необходимость выделения достаточного количества времени для рассмотрения данного вопроса.

49. Проект резолюции A/C.5/58/L.68 принимается.

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (продолжение) (A/C.5/58/L.77)

Проект резолюции A/C.5/58/L.77

50. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.77.

51. Проект резолюции A/C.5/58/L.77 принимается.

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (продолжение) (A/C.5/58/L.75)

Проект резолюции A/C.5/58/L.75

52. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.75.

53. Проект резолюции A/C.5/58/L.75 принимается.

Пункт 140 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (продолжение) (A/C.5/58/L.85)

Проект резолюции A/C.5/58/L.85

54. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.85.

55. Проект резолюции A/C.5/58/L.85 принимается.

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (продолжение) (A/C.5/58/L.78)

Проект резолюции A/C.5/58/L.78

56. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.78.

57. Проект резолюции A/C.5/58/L.78 принимается.

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (продолжение) (A/C.5/58/L.74)

Проект резолюции A/C.5/58/L.74

58. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.74.

59. **Г-н Абелиан** (Секретарь Комитета), выступая от имени Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), который отсутствует на официальном заседании, говорит, что в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 7 мая 2004 года, в адрес Комитета поступила просьба дать разъяснение в отношении заявления, сделанного в пункте 32 соответствующего доклада ККАБВ (A/58/759/Add.1), касающегося продолжения финансирования вооруженной военной охраны для обеспечения безопасности внешнего периметра. Термин "вооруженная военная охрана" взят из меморандума от 15 марта 2004 года, который был издан Секретариатом в ответ на вопрос, заданный Консультативным комитетом по вопросу о финансировании мероприятий по обеспечению безопасности. Судя по информации, полученной от Миссии, данные услуги обеспечиваются вооруженными охранниками, одетыми в камуфляжную форму, а не военной охраной. При необходимости у Секретариата можно будет получить дополнительные разъяснения.

60. Проект резолюции A/C.5/58/L.74 принимается.

Пункт 143 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (продолжение)

а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению (продолжение) (A/C.5/58/L.69)

Проект резолюции A/C.5/58/L.69

61. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.69.

62. Проект резолюции A/C.5/58/L.69 принимается.

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове (продолжение) (A/C.5/58/L.79)

Проект резолюции A/C.5/58/L.79

63. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.79.

64. Проект резолюции A/C.5/58/L.79 принимается.

Пункт 145 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (продолжение) (A/C.5/58/L.73)

Проект резолюции A/C.5/58/L.73

65. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.73.

66. Проект резолюции A/C.5/58/L.73 принимается.

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение) (A/C.5/58/L.81)

Проект резолюции A/C.5/58/L.81

67. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.81, представленный делегацией Катара от имени Группы 77 и Китая. Данный проект резолюции был внесен на 50-м заседании Комитета, состоявшемся в четверг, 27 мая 2004 года.

68. **Г-н Абелиан** (Секретарь Комитета) говорит, что в пункте 10 фразу "с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла" следует заменить словами "для того чтобы". Новая формулировка более точно отражает итоги неофициальных консультаций по данному пункту.

69. **Г-н Уитмэн** (Соединенные Штаты) говорит, что его делегация не может присоединиться к консенсусу в отношении данного проекта резолюции, который неверен по существу и, кроме того, отличается внутренней непоследовательностью. Высказывать и рассматривать претензии в адрес государств-членов от имени Организации входит в обязанности Генерального секретаря; использовать для этого резолюцию финансового характера было бы совершенно неправильно. Поэтому четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 постановляющей части идут вразрез не только с утвердившейся практикой, но и со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций и пунктом 7 самого проекта резолюции, в котором подчеркивается, что ко всем будущим и существующим миссиям по поддержанию мира должно быть равное и недискриминационное отношение в плане их финансовых и административных процедур. В соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи необходимо прилагать все возможные усилия в целях обеспечения максимально широкой поддержки решений, принимаемых Комитетом. Делегация его страны в духе доброй воли стремилась к достижению консенсуса в отношении рассматриваемого проекта резолюции. К сожалению, делегации, которые предложили формулировки, изложенные в четвертом пункте преамбулы и пунктах 3, 4 и 13 постановляющей части, отказались опустить или видоизменить эти формулировки, даже когда стало ясно, что согласия достичь не удастся. Поэтому его делегация хотела бы обратиться с просьбой о проведении по указанным пунктам раздельного голосования, заносимого в отчет о заседании.

70. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по четвертому пункту преамбулы и пунктам 3, 4 и 13 проекта резолюции проводится раздельное голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гана, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония.

71. Четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 проекта резолюции A/C.5/58/L.81 принимаются 80 голосами против 2 при 51 воздержавшемся.

72. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции в целом проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешпи, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун.

73. Проект резолюции A/C.5/58/L.81 в целом с внесенными в него устными поправками принимается 137 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.

74. **Г-жа Торп** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что эти делегации удовлетворены тем, что принятый проект резолюции предусматривает продолжение финансирования Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

(ВСООНЛ), однако выражают сожаление по поводу того, что прийти к консенсусу вновь не удалось. Пункты, по которым было проведено раздельное голосование, содержат политические элементы, которые неуместны в резолюции финансового характера, и закрепляют созданный несколько лет назад прецедент. По этой причине указанные три делегации воздержались при голосовании. Данные пункты наносят ущерб установленным бюджетным принципам, касающимся финансирования операций по поддержанию мира на основе принципа коллективной ответственности.

75. **Г-н Сермонета** (Израиль) вновь заявляет о решительной поддержке Израилем персонала ВСООНЛ и важной работы, которую он выполняет. Израиль своевременно и без каких бы то ни было условий в полном объеме выплачивал начисленные ему взносы для ВСООНЛ и будет и впредь поступать так же. Напротив, некоторые авторы только что принятого проекта резолюции, вызвавшего разногласия, свои начисленные взносы еще не выплатили.

76. Делегация его страны выражает сожаление по поводу намеренной политизации данного пункта. Четыре пункта, по которым было проведено раздельное голосование, содержат формулировки, неуместные в резолюции финансового характера и препятствующие повышению эффективности операций, предусмотренных в мандате Временных сил. Кроме того, этот проект нарушает принцип коллективной ответственности за расходы Организации, провозглашенный в статье 17 Устава. Требования о том, чтобы одно государство-член несло исключительную ответственность за покрытие расходов сил по поддержанию мира, действующих в районах, в которых ведутся боевые действия и в которых вооруженные группы подвергают опасности объекты Организации Объединенных Наций, прибегая к незаконному применению силы вблизи этих объектов, не имеют прецедента. В то же время расходы, понесенные другими силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира пропорционально распределялись между государствами-членами независимо от обстоятельств. Нет никаких оснований для того, чтобы Израиль выделялся среди других государств и становился объектом дискриминационного отношения.

77. Включение указанных четырех пунктов в проект резолюции противоречит установленной практике Комитета, который всегда стремился урегулировать спорные вопросы. Его делегация проголосовала против указанных пунктов и, хотя она не имеет возражений против технических аспектов проекта резолюции, была вынуждена проголосовать против текста в целом.

78. **Г-н Зейдан** (Ливан) говорит, что его делегация уважает принцип коллективной ответственности за финансирование операций по поддержанию мира. Вместе с тем он хотел бы подчеркнуть принцип ответственности государств за их международные противоправные действия и за последствия таких действий. Этот принцип провозглашен в Уставе и подразумевается в пункте 1 е) резолюции 55/235 Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что, если этого требуют обстоятельства, Генеральная Ассамблея должна обращать особое внимание на положение тех государств-членов, которые являются жертвами или которые иным образом вовлечены в события или действия, влекущие за собой операцию по поддержанию мира. Именно на этой основе в девяти предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи содержалось требование о выплате Организации Объединенных Наций компенсации за ущерб, причиненный в результате нападения на пограничный пункт в Кане. Это требование и воспроизведено в четвертом пункте преамбулы и пунктах 3, 4 и 13 постановляющей части только что принятого проекта резолюции.

79. **Г-н Раджа** (Саудовская Аравия) говорит, что, по мнению представителя Израиля, непреднамеренный обстрел штаб-квартиры фиджийского батальона в Кане произошел из-за того, что он располагался вблизи района военной операции. Аналогичным образом, когда Комитет рассматривал проект резолюции о финансировании ВСООНЛ на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи израильская делегация утверждала, что организация Хезболла вела

огонь из ракетных установок "Катюша" с участка, расположенного в 300 метрах от места расположения штаб-квартиры. Однако, когда Генеральная Ассамблея стала рассматривать тот же проект резолюции на пленарных заседаниях, представитель Израиля заявил, что ракеты были выпущены из самой штаб-квартиры. Это противоречие отражает то замешательство, в котором пребывал Израиль. Лживые заявления израильской делегации проистекают из его убежденности в том, что израильские действия носят законный характер и что он вправе оккупировать другую страну и изгонять людей с их родной земли.

80. **Председатель** говорит, что делегациям предоставляется возможность выступить по мотивам голосования по проекту резолюции. Тем делегациям, которые хотели бы ответить непосредственно на замечания, высказанные другими ораторами, следует делать заявления в осуществление своего права на ответ в отведенное для этого время.

81. **Г-н Раджа** (Саудовская Аравия) говорит, что он всего лишь сделал заявление в разъяснение своей позиции.

82. **Председатель** говорит, что представитель Саудовской Аравии сослался непосредственно на заявление, сделанное представителем Израиля. Он призывает другие делегации, которые хотели бы воспользоваться своим правом на ответ, соблюдать правила процедуры Генеральной Ассамблеи.

83. **Г-жа Стэнли** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что позиция Европейского союза по данному вопросу хорошо известна и что она не будет ее повторять.

84. **Г-н Сермонета** (Израиль), выступая в осуществление своего права на ответ, говорит, что ему не вполне понятно, на какое противоречие сослался представитель Саудовской Аравии.

85. **Г-н Раджа** (Саудовская Аравия), разъясняя свое предыдущее заявление, отмечает, что Израиль заявлял, что военные операции, проходящие вблизи района действия сил Организации Объединенных Наций, угрожают безопасности Израиля. Это является косвенной ссылкой на инцидент в Кане, Ливан, который произошел 18 апреля 1996 года. Кроме того, другой представитель израильской делегации выступил в Комитете с заявлением в этой связи в ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

86. **Г-н Сермонета** (Израиль) говорит, что он хотел бы внести полную ясность и отметить, что слово "военные" в его заявлении не фигурировало. Что касается событий вокруг инцидента в Кане, он говорит, что террористическая группа Хезболла в апреле 1996 года произвела три ракетных и минометных обстрела деревень, расположенных на севере Израиля, с территории, расположенной примерно в 300 метрах от места расположения фиджийского батальона в Кане. Должностные лица Организации Объединенных Наций были официально уведомлены Израилем о возникшей ситуации и приказали членам группировки Хезболла покинуть данный район. Однако боевики группировки Хезболла открыли огонь по миротворцам, и 18 апреля являвшийся в тот момент премьер-министром Израиля Шимон Перес предупредил руководство ВСООНЛ, что Израиль будет вынужден защитить себя и открыть огонь по территории, с которой велся ракетный обстрел. В письме Генерального секретаря на имя Совета Безопасности, касающемся инцидента в Кане (S/1996/337), конкретно указывалось, что 18 апреля боевики группировки Хезболла открыли ракетный огонь с территории, расположенной в 350 метрах к юго-востоку от объекта Организации Объединенных Наций, и что персоналом ВСООНЛ никаких мер в этой связи принято не было. Оратор сожалеет о том, что ему вновь приходится возвращаться к тем событиям, однако его делегация считает, что ее слова были истолкованы неправильно и что некоторые делегации воспользовались этим неправильным толкованием в своих интересах.

87. **Г-н Зейдан** (Ливан), комментируя заявление, сделанное представителем Израиля, также обращает внимание Комитета на письмо Генерального секретаря (S/1996/337), в котором четко

говорится, что обстрел объекта Организации Объединенных Наций в Кане не был результатом какой-либо ошибки.

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (продолжение) (A/C.5/58/L.80)

Проект резолюции A/C.5/58/L.80

88. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.80.

89. Проект резолюции A/C.5/58/L.80 принимается.

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (продолжение) (A/C.5/58/L.70)

Проект резолюции A/C.5/58/L.70

90. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.70.

91. Проект резолюции A/C.5/58/L.70 принимается.

Пункт 165 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (продолжение) (A/C.5/58/L.76)

92. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.76.

93. Проект резолюции A/C.5/58/L.76 принимается.

Пункт 167 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (A/C.5/58/L.84)

94. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.84.

95. Проект резолюции A/C.5/58/L.84 принимается.

Пункт 168 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (продолжение) (A/C.5/58/L.82)

96. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.82.

97. Проект резолюции A/C.5/58/L.82 принимается.

98. **Г-н Казо** (Гаити) отмечает, что, приняв проект резолюции A/C.5/58/L.82, Комитет предоставил в распоряжение Организации Объединенных Наций необходимый инструмент для организации миссии в Гаити в соответствии с резолюцией 1542 (2004) Совета Безопасности от 30 апреля 2004 года. Тем самым был сделан первый шаг на пути к строительству новой Гаити, народ которой преисполнен решимости создать более справедливое общество, основанное на принципах демократии, уважении прав человека и гражданина, участия и прозрачности в управлении национальными делами, а также всестороннем развитии страны. Его делегация выражает уверенность в том, что детальный и полный бюджет для Миссии по стабилизации будет представлен Комитету в начале пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призывает Комитет уделить большее внимание деятельности Миссии, связанной с правами человека и здравоохранением.

Пункт 170 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (продолжение) (A/C.5/58/L.83)

99. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/58/L.83.

100. Проект резолюции A/C.5/58/L.83 принимается.

Пункт 134 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Финансирование вспомогательного счета для операций по поддержанию мира

Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (продолжение) (A/C.5/58/39)

101. **Г-жа Поллард** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира), представляя записку Генерального секретаря о финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (A/C.5/58/39), говорит, что в приложении к указанному документу приводятся суммы подлежащих распределению ассигнований на каждую из операций по поддержанию мира, включая пропорциональную долю взносов на вспомогательный счет и Базу материально-технического снабжения в Бриндизи. Поскольку ресурсы, подлежащие утверждению Генеральной Ассамблеей для Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди и Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе, являются обязательствами, финансируемыми за счет взносов государств-членов на период с 1 июля по 31 октября 2004 года, они были исключены из пропорционального распределения. В июле 2004 года будет издана записка об утвержденном уровне ресурсов для всех операций по поддержанию мира, после того как Генеральная Ассамблея примет решение по данному вопросу.

102. **Г-н Озава** (Япония) говорит, что предлагаемое увеличение бюджетов операций Организации Объединенных Наций более чем на 60 процентов постепенно становится реальностью, и выражает сомнение по поводу возможности государств-членов оплачивать их.

103. Правительство Японии не имеет бюджетного механизма, который позволил бы ему компенсировать столь значительные дополнительные расходы, и японские налогоплательщики уже выступили с критикой в адрес правительства, которое оплачивает операции по поддержанию мира в странах, получающих от этого выгоду и не проявляющих большой заинтересованности в урегулировании конфликтов. Кроме того, Япония не является постоянным членом Совета Безопасности и поэтому не может реально влиять на принимаемые Советом стратегические решения, касающиеся отдельных операций по поддержанию мира, несмотря на то что она покрывает чуть ли не пятую часть всех связанных с ними расходов. Правительство Японии не может согласиться с тем, что оно лишено права участвовать в обсуждении бюджетов операций по поддержанию мира, особенно когда в ходе обсуждений игнорируется реальное положение, а именно в тех случаях, когда речь идет о явном отсутствии стремления к миру.

104. Существенное увеличение бюджета операций по поддержанию мира будет поглощать ресурсы, которые можно было бы использовать на оказание гуманитарной помощи или сокращение масштабов нищеты. Доля, начисленная Японии, должна достичь 900 млн. долл. США, и поэтому можно без преувеличения сказать, что следующий раунд начисления взносов в связи с операциями по поддержанию мира приведет к тому, что Япония не сможет финансировать осуществление программ чрезвычайной и гуманитарной помощи.

105. Не жалея сил и средств для достижения мира, следует помнить о том, что продолжение осуществления операций по поддержанию мира в районах, где стороны конфликта не проявляют подлинной заинтересованности в урегулировании конфликта, способно отвлечь ресурсы, которые в противном случае могли бы быть израсходованы на помощь людям, живущим в условиях крайней нищеты. Правительство Японии хотело бы разорвать порочный круг конфликтов и нищеты и протянуть руку помощи тем людям, которые имеют мужество сложить оружие и встать на борьбу с нищетой. В этой связи Совету Безопасности предлагается более серьезно продумать стратегии прекращения и завершения текущих операций по поддержанию мира.

106. На третьей Токийской международной конференции по вопросам развития Африки правительство Японии вновь заявило о своей солидарности с Новым партнерством в интересах развития Африки, которое ориентировано на развитие взаимного уважения, формирование идеи сопричастности и ответственности и реализацию чаяний простых людей. Япония будет и впредь выступать за создание равноправных партнерств, основанных на этих трех элементах, поскольку она твердо убеждена в том, что равноправное партнерство означает солидарность. Около 70 процентов нынешних операций по поддержанию мира осуществляются в Африке, однако африканские страны сейчас начинают осознавать свою ответственность и пытаются взять дело в свои руки. Поэтому стратегии, направленные на прекращение и завершение текущих операций по поддержанию мира важны вдвойне, так как длительное присутствие таких операций подрывает стремление к миру, основанное на идее ответственности. Стороны конфликта должны играть ведущую роль в достижении мирного урегулирования; кроме того, важное значение имеют и региональные подходы, подобные тем, которые пытается использовать Африканский союз.

107. И последнее, представляется, что чрезмерная увлеченность мирового сообщества продолжительными операциями по поддержанию мира становится широко распространенной проблемой. Ресурсы для таких миссий выделяются необоснованно, и правительство Японии намерено подвергнуть тщательной проверке соответствующие операции, с тем чтобы искоренить такой иждивенческий подход.

108. **Председатель** выражает мнение, что Комитет хотел бы принять к сведению информацию, представленную в документе A/C.5/58/39.

109. Решение принимается.

Пункт 119 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (прод олжение) (A/C.5/58/L.92)

110. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект решения A/C.5/58/L.92.

111. **Г-н Уитмэн** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация выражает сожаление в связи с тем, что Комитету не удалось принять решение об использовании остатка денежных средств от закрытых операций по поддержанию мира и остатка средств из Резервного фонда операций по поддержанию мира. Многие члены Комитета совершенно справедливо выразили озабоченность по поводу задолженности по выплате взносов в бюджеты операций по поддержанию мира и задержек с компенсационными выплатами странам, предоставляющим войска. Соединенные Штаты Америки по-прежнему преисполнены решимости решить вопрос о задержках с выплатами взносов и другие связанные с этим вопросы и выражают сожаление в связи с тем, что действия некоторых делегаций не позволили Комитету добиться этого в ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

112. **Г-н Винс** (Уругвай), которого поддерживает **г-н Мазумдар** (Индия), выражает разочарование тем, что Комитет не смог продемонстрировать волю и решить сложную проблему,

касающуюся стран, предоставляющих войска, а также проблему задержек оплаты предоставляемых ими услуг. Его делегация выступила с целым рядом конструктивных предложений в этой связи, однако Комитет не стал рассматривать ни одно из них по существу.

113. **Г-н Даттон** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, соглашается с теми делегациями, которые призвали решить проблему задержек с возмещением государствам-членам их взносов, выплаченных на закрытые операции по поддержанию мира, с дефицитом денежных средств. Его делегация особенно разочарована тем, что некоторые государства-члены на нынешней сессии воспрепятствовали достижению соглашения о возвращении 94 млн. долл. США государствам-членам. Отказываясь вернуть эти деньги, Комитет наказывает те государства-члены, которые в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий оплатили взносы, которые не были выплачены другими государствами-членами. Эти деньги необходимо будет вернуть в 2004–2005 финансовом году, когда начисленные взносы всех государств-членов будут существенно увеличены.

114. **Г-жа Стэнли** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции), стран в процессе стабилизации и ассоциации (Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория и Хорватия), а также Лихтенштейна, говорит, что она разочарована и обеспокоена тем, что одно государство-член помешало Комитету завершить переговоры о возвращении государствам-членам 94 млн. долл. США в виде остатка от операций по поддержанию мира. Несмотря на то что Европейский союз разделяет неудовлетворенность этого государства по поводу того, что задержки с выплатой взносов в связи с закрытыми операциями по поддержанию мира лишают Организацию Объединенных Наций возможности возместить расходы стран, предоставляющих войска для этих миссий, недальновидные шаги, предпринятые для решения этого вопроса, не устраняют коренной причины данной проблемы. Используя эту сумму в размере 94 млн. долл. США для оплаты исключительно услуг стран, предоставляющих войска, Комитет упускает из виду тот факт, что подавляющее большинство государств-членов не извлекут из этого никакой пользы, поскольку они не входят в число стран, предоставляющих войска для этих миссий. В результате странам, предоставляющим войска, будет отдаваться предпочтение и их услуги будут оплачиваться за счет остальных членов Организации. Поскольку весьма сомнительно, что задолженность с выплатой взносов в закрытые операции по поддержанию мира будет в ближайшее время погашена, использование этих 94 млн. долл. США для выплаты компенсации странам, предоставляющим войска, будет равносильно переложению на плечи других государств-членов нынешнего долга перед странами, предоставляющими войска. Европейский союз серьезно опасается, что такое решение будет неправильно истолковано государствами-членами.

115. Проект решения A/C.5/58/L.92 принимается.

Завершение работы Пятого комитета на второй части возобновленной пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

116. После обмена приветствиями, в котором приняли участие г-н Талбот (Гайана), г-жа Удо (Нигерия) и г-жа Блокер (Словения), выступавшие от имени соответствующих региональных групп, г-жа Стэнли (Ирландия), выступавшая от имени Европейского союза, г-н Крамер (Канада), выступавший также от имени Австралии и Новой Зеландии, г-н Эль-Ансари, выступавший от имени Группы 77 и Китая, г-н Козаки (Япония) и г-н Уитмэн (Соединенные Штаты Америки), Председатель объявляет, что Пятый комитет тем самым завершил свою работу на второй части возобновленной пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.